Information

Power Parts

78013900000

07. 2009 **3.211.557**



KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com



DEUTSCH

2

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.
Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.
KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHE MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.
Danke.

ENGLISH

2

Thank you for choosing KTM Power Parts!
All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.
KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.
Thank you.

ITALIANO

2

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.
Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.
Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.
Grazie.

FRANCAIS

2

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.
Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.
Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

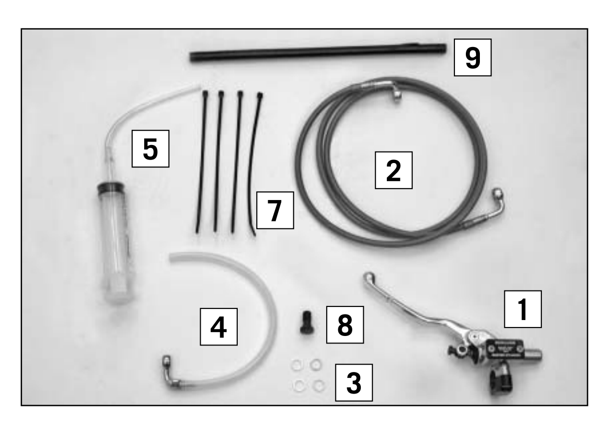
LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.
Il convient de respecter les instructions de montage.
Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.
Merci.

ESPANOL

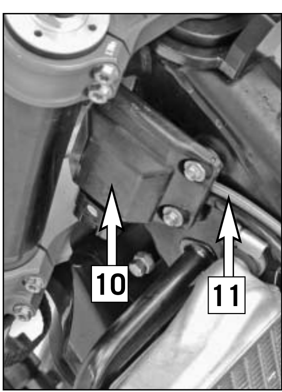
2

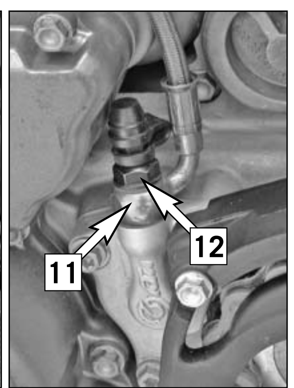
Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.
Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.
Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.
A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.
Gracias.



Lieferumfang:
1x Bremsamatur **(1)**
1x Bremsleitung **(2)**
6x Dichtring **(3)**
1x Blindschlauch **(4)**
1x Bremsenfüllgerät **(5)**
4x Kabelbinder kurz **(7)**
1x Hohlschraube **(8)**
1x Spiralbremsleitungsschutz **(9)**





Vorarbeiten

- Sitzbank demontieren.
- Tank mit Spoiler demontieren.
- Lampenmaske mit Scheinwerfer demontieren.

Original Kupplungsamatur komplett entfernen.

- Kupplungsamatur am Lenker demontieren.
- Zündbox **(10)** demontieren um die Kupplungsleitung **(11)** freizulegen.
- Zündbox wieder montieren.
- Schraube **(12)** lösen und Kupplungsleitung **(11)** entfernen.
- Blindleitung aufsetzen und Schraube mit den Dichtungen (Lieferumfang) wieder montieren.



- So lange Kupplungsflüssigkeit nachfüllen, bis der Flüssigkeitsstand in der Schlauchleitung ca. 8cm beträgt.

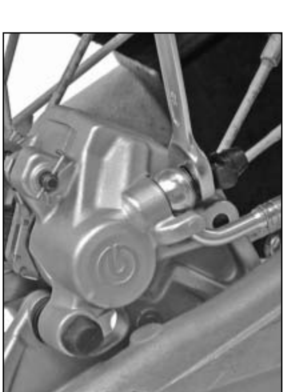
HINWEIS:
Eine Empfehlung der zu verwendenden Kupplungsflüssigkeit entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges.





- Vom Schlauchende der Leitung 5cm zurückmessen, umbiegen und mit Kabelbinder (Lieferumfang) sichern.

- Schlauchleitung entlang des Kabelbaumes verlegen und mit Kabelbinder (Lieferumfang) fixieren.

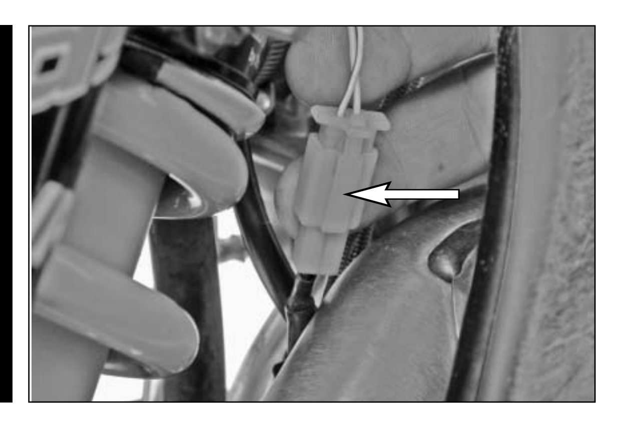




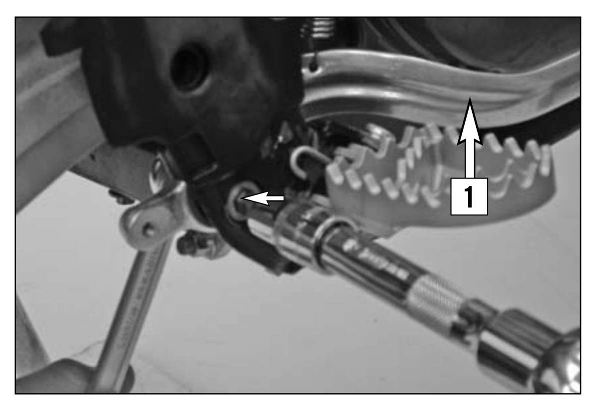
Original Bremsleitung Hinterrad komplett entfernen.

- Schraube lösen und Bremsleitung entfernen.

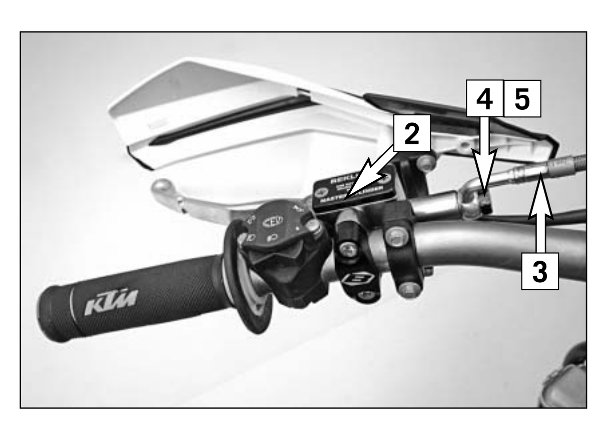
- Bremszylinder hinten demontieren.



- Steckverbindung trennen.
- Bremsleitung komplett entfernen.

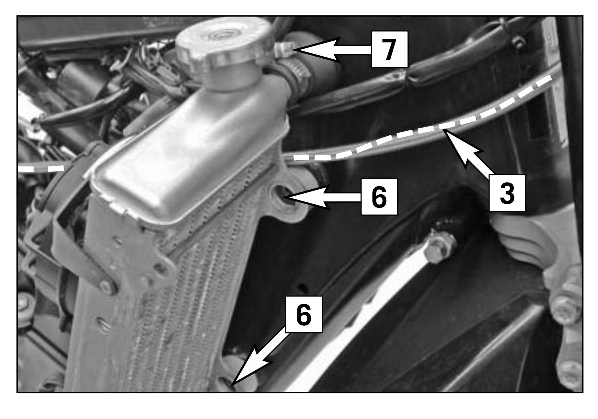


- Fußbremshebel **(1)** komplett demontieren.



Montage

- Rekluse Bremsamatur **(2)** montieren.
- Bremsleitung **(3)** mit der Hohlschraube **(4)** und 2 Dichtringen **(5)** (Lieferumfang) in die Bremsamatur montieren.
- Bremsleitung zwischen Steuerkopfrohr und Gabel auf die rechte Seite verlegen.

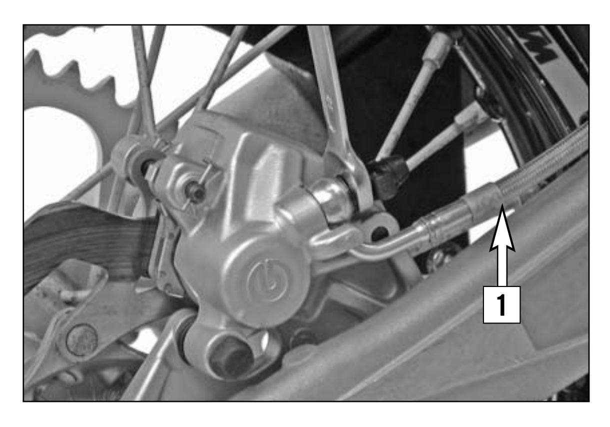


- Schrauben **(6)** lösen.
- Kühler etwas vom Rahmen abheben.
- Bremsleitung **(3)** hinter dem Kühler verlegen (siehe Skizze).
- Kühler wieder montieren.

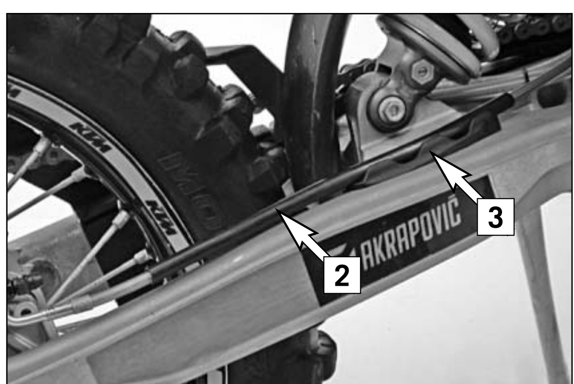


- Bremsleitung weiter nach hinten verlegen (siehe Skizze).

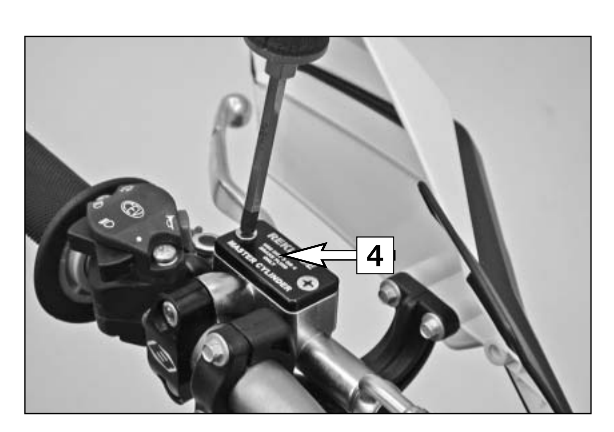
HINWEIS:
Darauf achten, dass die Leitung nicht geknickt wird oder am Krümmer bzw. Schalldämpfer ansteht.
Bremsleitung mit Kabelbinder (Lieferumfang) sichern.



- Bremsleitung an der Bremszange hinten mit 2 Dichtringen (Lieferumfang) montieren.



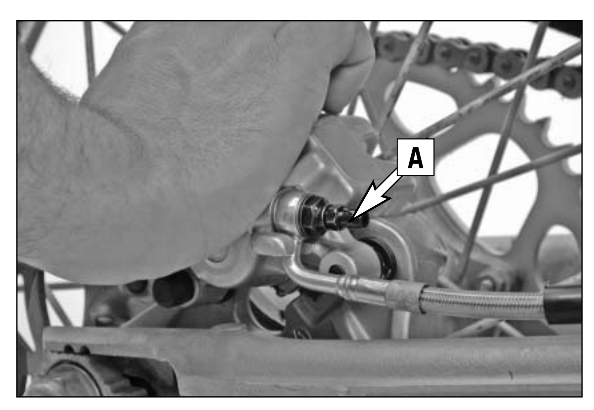
- Spiralbremsschlauchschutz **(2)** um die Bremsleitung wickeln.
- Bremsleitung in die Führung **(3)** montieren.



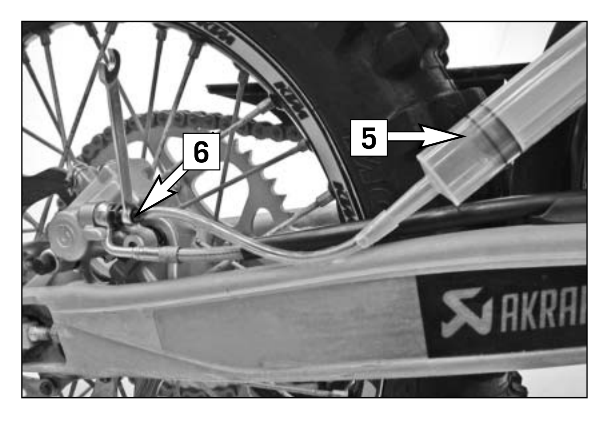
ENTLÜFTEN

- Deckel **(4)** des Bremsbehälters demontieren.
- Bremsenfüllgerät (Lieferumfang) mit Bremsflüssigkeit füllen (Dot3, Dot4 oder Dot5.1).

HINWEIS:
Es wird Bremsflüssigkeit Dot 5.1 empfohlen.



- Bremszange gegen die Bremsscheibe drücken, um den Bremskolben ganz hinein zu drücken.
- Kappe an Position **(A)** abnehmen, Schlüssel aufsetzen und Bremsenfüllgerät **(5)** (Lieferumfang) aufsetzen.
- Schraube **(6)** öffnen und so lange Bremsflüssigkeit einfüllen, bis der Behälter voll ist.
- Schraube zudrehen, Bremsenfüllgerät entfernen und Kappe aufsetzen.

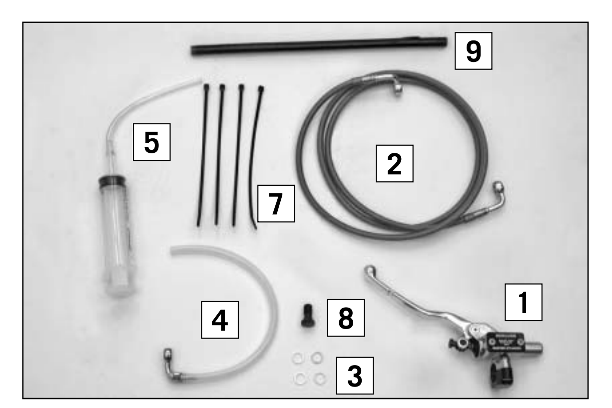


- Bremshebel mehrmals ziehen, damit sich der Bremsbelag wieder an die Bremsscheibe anlegen kann.

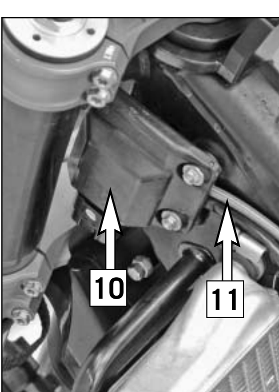
! VORSICHT

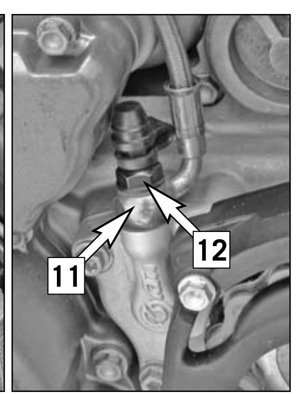
Bremsflüssigkeitsbehälter nicht leerpumpen. Währen des Ziehens mit dem Bremshebel mehrmals Flüssigkeitsstand kontrollieren. Gegebenenfalls Bremsflüssigkeit nachfüllen. Ist Luft in die Bremsleitung geraten, Bremsleitung erneut entlüften.

- Flüssigkeitsstand kontrollieren
- Deckel montieren.



Scope of delivery:
1x brake lever set **(1)**
1x brake line **(2)**
6x seal rings **(3)**
1x blind hose **(4)**
1x brake filling device **(5)**
4x cable binders, short **(7)**
1x hollow screw **(8)**
1x spiral brake line protector **(9)**



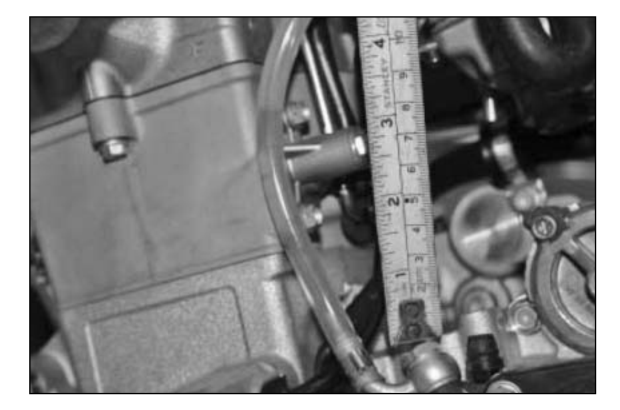


Preparations

- Remove the seat.
- Remove the tank with the spoiler.
- Remove the lamp mask with the headlight.

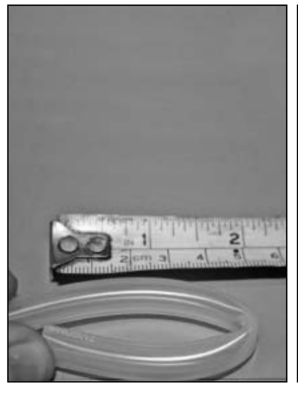
Completely remove the original clutch lever set.

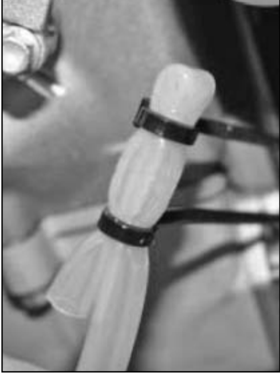
- Remove the clutch lever set from the handlebar.
- Remove the ignition box **(10)** to free the clutch line **(11)**.
- Mount the ignition box again.
- Loosen the screw **(12)** and remove the clutch line **(11)**.
- Attach a blind line and remount the screw with the seals (included).



- Add clutch fluid until the fluid level in the hose line is approx. 8cm.

NOTE:
A recommendation on the clutch fluid to use can be found in the Owner's Manual of the your vehicle.





- From the hose end of the line, measure back 5cm, fold the hose over and secure it with the cable binders (included).

- Route the hose line along the wiring harness and fix it with cable binders (included).

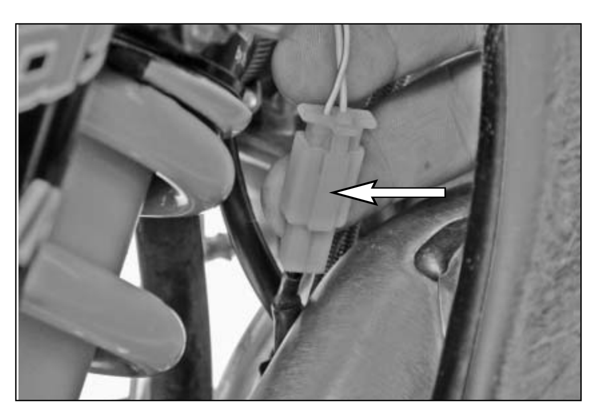




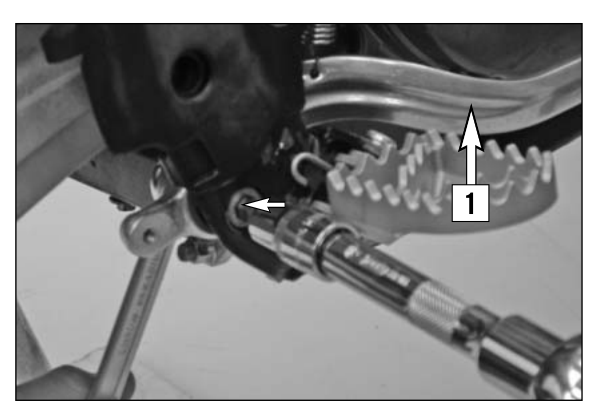
Completely remove the original rear brake line.

- Loosen the screw and remove the brake line.

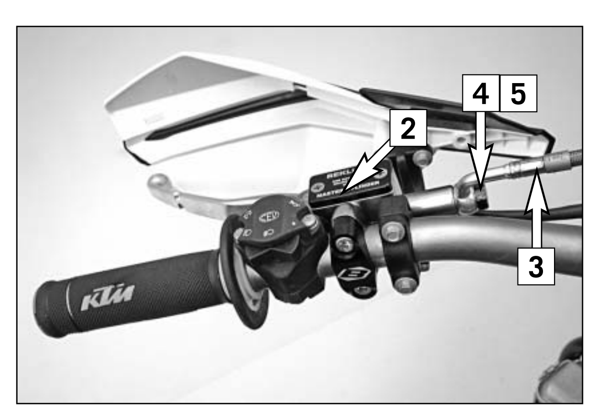
- Remove the rear brake cylinder.



- Disconnect the plug-in connection.
- Completely remove the brake line.

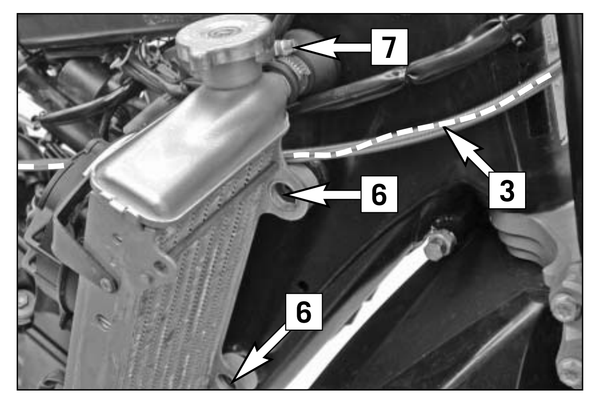


- Completely remove the foot brake lever **(1)**.



Assembly

- Mount the Rekluse brake lever set **(2)**.
- Mount the brake line **(3)** with the hollow screw **(4)** and two seal rings **(5)** (included) in the brake lever set.
- Route the brake line between the steering head tube and the fork on the right side.

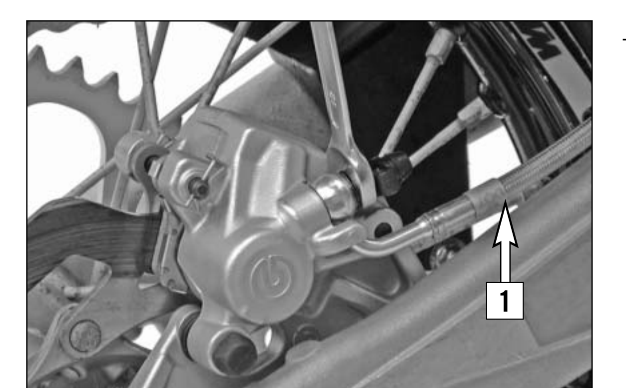


- Loosen the screws **(6)**.
- Raise the radiator off of the frame slightly.
- Route the brake line **(3)** behind the radiator (see diagram).
- Remount the radiator.

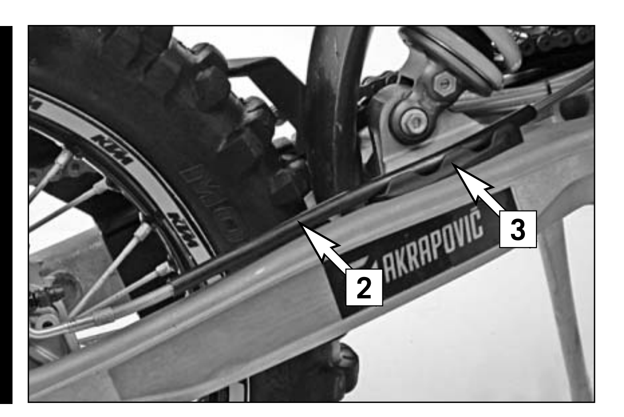


- Route the brake line all the way to the rear (see diagram).

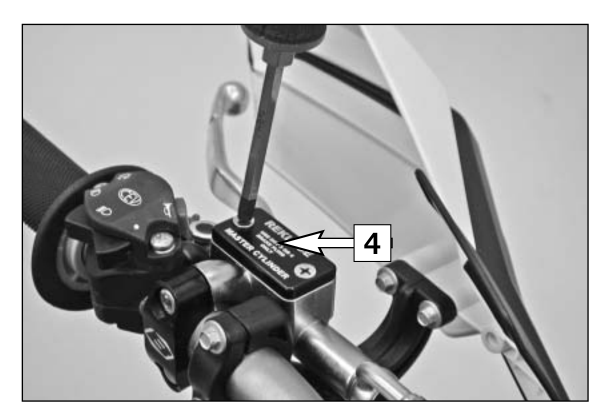
NOTE:
Ensure that the line is not kinked or in contact with the manifold or silencer.
Secure the brake line with cable binders (included).



- Mount the brake line on the rear brake caliper with two seal rings (included).



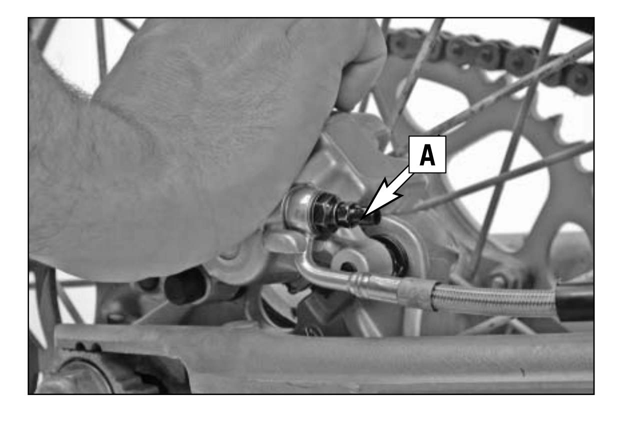
- Wrap the spiral brake hose protector **(2)** around the brake line.
- Mount the brake line in the guide **(3)**.



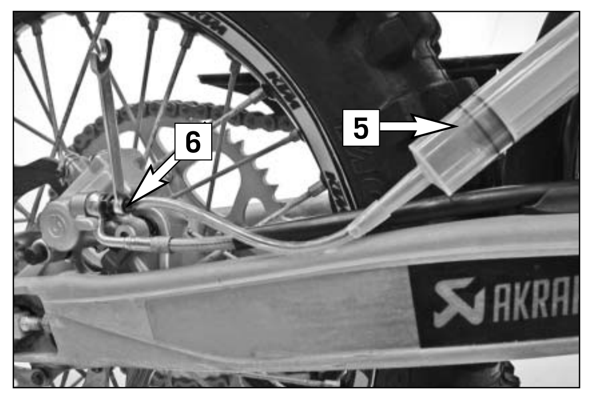
BLEEDING

- Remove the cover **(4)** of the brake reservoir.
- Fill the brake filling device (included) with brake fluid (Dot3, Dot4 or Dot5.1).

NOTE:
Use of brake fluid Dot 5.1 is recommended.



- Press the brake caliper against the brake disc to push the brake piston all the way in.
- Remove the cap at position **(A)**, mount the key and mount the brake filling device **(5)** (included).
- Open the screw **(6)** and fill in brake fluid until the reservoir is full.
- Close the screw, remove the brake filling device and replace the cap.

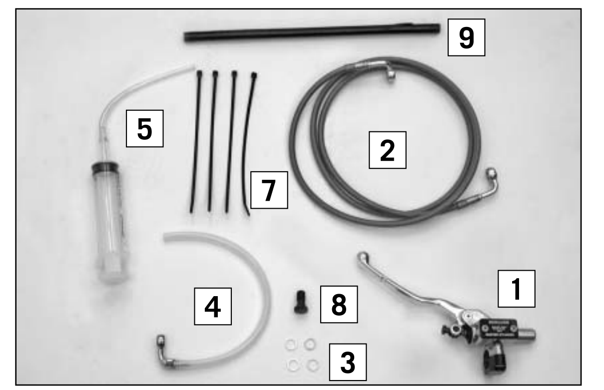


- Pull the brake lever a number of times to bring the brake lining into contact with the brake disc again.

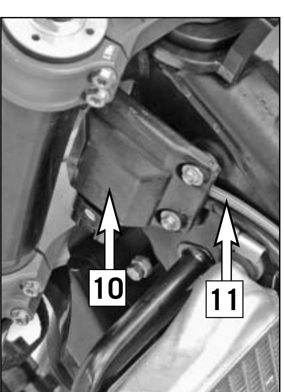
! CAUTION

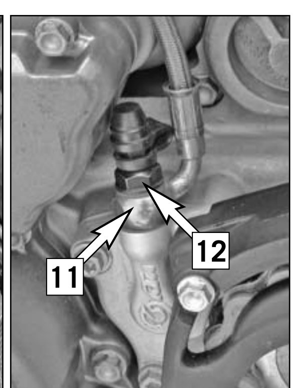
Do not pump the lever until the brake fluid reservoir is empty.While pulling the brake lever, check the fluid level repeatedly.Add more brake fluid if necessary.If there is air in the brake line, bleed the brake line again.

- Check the fluid level.
- Mount the cover.



Volume della fornitura:
N. 1 gruppo completo della leva del freno anteriore **(1)**
N. 1 tubazione del freno **(2)**
N. 6 anelli di tenuta **(3)**
N. 1 flessibile cieco **(4)**
N. 1 siringa per freni **(5)**
N. 4 fascette serracavi corte **(7)**
N. 1 vite cava **(8)**
N. 1 protezione a spirale per la tubazione del freno **(9)**





Operazioni preliminari

- Smontare la sella.
- Smontare il serbatoio con lo spoiler.
- Smontare la mascherina portafaro con il faro.

Rimuovere completamente il gruppo completo originale della leva della frizione.

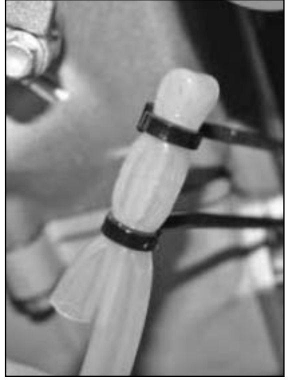
- Smontare il gruppo della leva della frizione sul manubrio.
- Smontare la centralina dell'accensione **(10)** in modo da scoprire la tubazione della frizione **(11)**.
- Rimontare la centralina dell'accensione.
- Svitare la vite **(12)** e rimuovere la tubazione della frizione **(11)**.
- Posizionare il tubo cieco e rimontare la vite con le guarnizioni (in dotazione).



- Rabboccare il liquido della frizione fin quando il livello all'interno del tubo flessibile risulta pari a ca. 8 cm.

NOTA BENE:
Per conoscere quale liquido della frizione è consigliato, consultare il manuale d'uso del proprio veicolo.





- Partendo dall'estremità del tubo flessibile, misurare una distanza pari a 5 cm in corrispondenza della quale piegare il flessibile e assicurarlo con una fascetta serracavi (fornita in dotazione).

- Posare la tubazione flessibile lungo il fascio di cavi e assicurarla con le fascette serracavi (in dotazione).

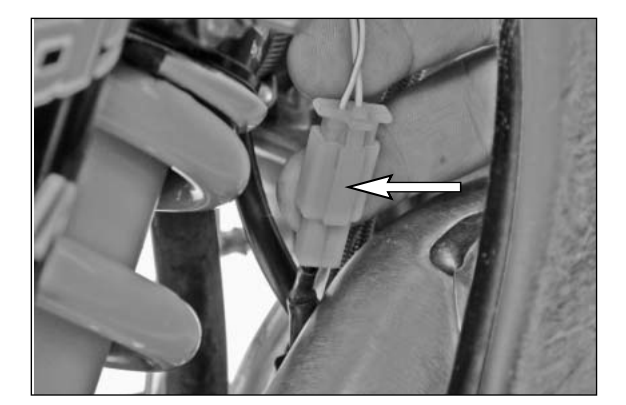




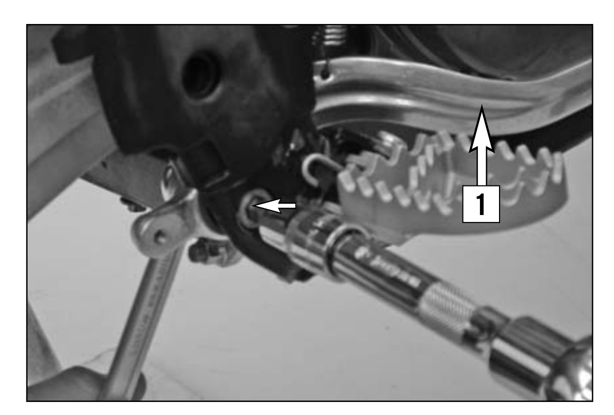
Estrarre completamente la tubazione del freno originale della ruota posteriore.

- Svitare la vite ed estrarre la tubazione del freno.

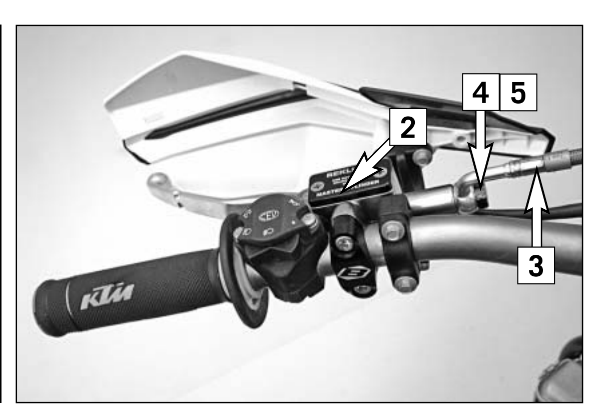
- Smontare il cilindro del freno posteriore.



- Scollegare il connettore.
- Rimuovere la tubazione del freno completa.

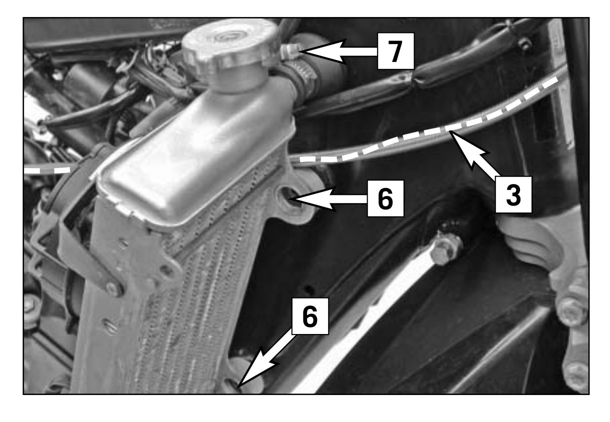


- Smontare completamente il pedale del freno **(1)**.

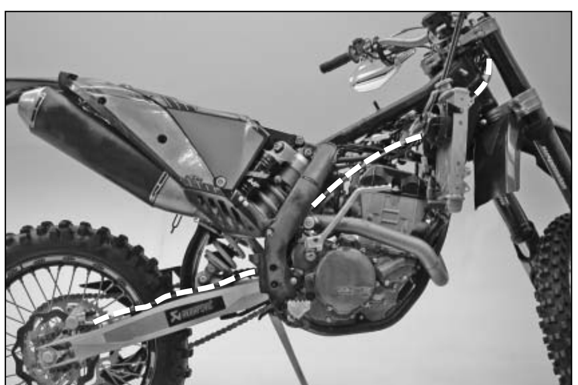


Montaggio

- Montare il gruppo completo della leva del freno anteriore Rekluse **(2)**.
- Sul gruppo leva del freno anteriore montare la tubazione del freno **(3)** con la vite cava **(4)** e i 2 anelli di tenuta **(5)** (in dotazione).
- Disporre la tubazione del freno tra il cannotto di sterzo e la forcella sul lato destro.

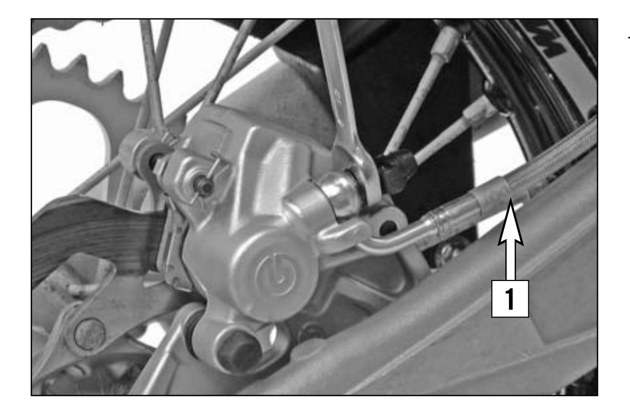


- Svitare le viti **(6)**.
- Sollevare leggermente il radiatore dal telaio.
- Disporre la tubazione del freno **(3)** dietro il radiatore (vedi disegno).
- Rimontare il radiatore.

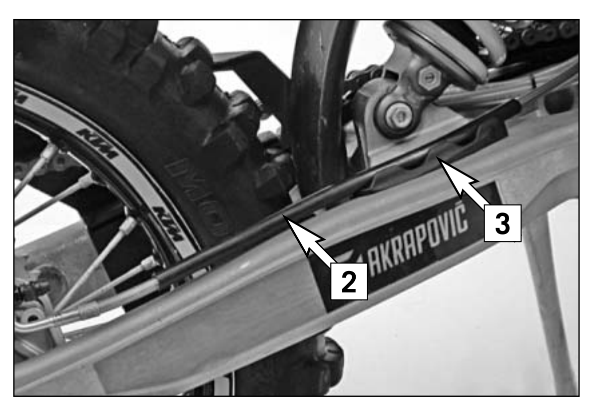


- Portare la tubazione del freno verso la parte posteriore del veicolo (vedi disegno).

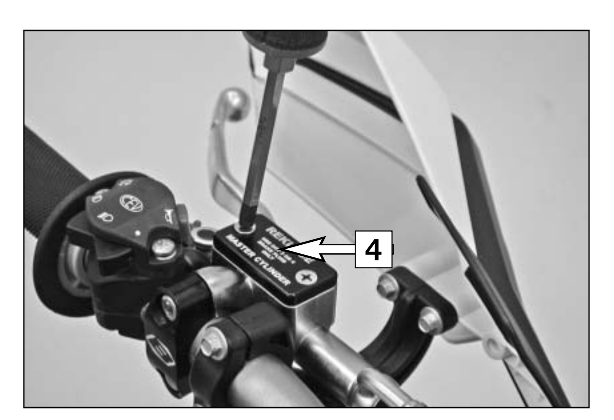
NOTA:
Prestare attenzione a non schiacciare la tubazione e a non farle toccare il collettore o il silenziatore.
Assicurare la tubazione del freno con una fascetta serracavi (in dotazione).



- Montare la tubazione del freno sulla pinza del freno posteriore con 2 anelli di tenuta (in dotazione).



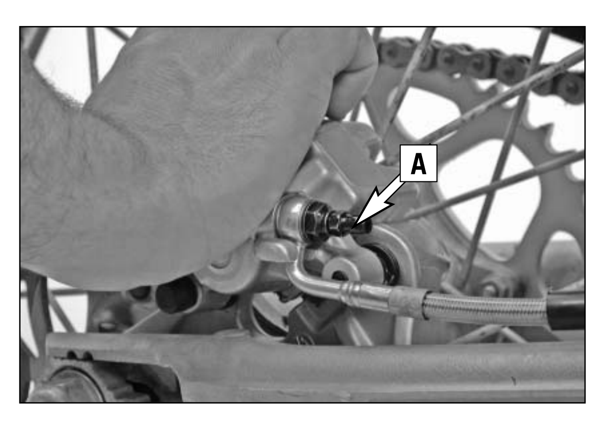
- Avvolgere la protezione a spirale **(2)** attorno alla tubazione del freno.
- Montare la tubazione del freno nella guida **(3)**.



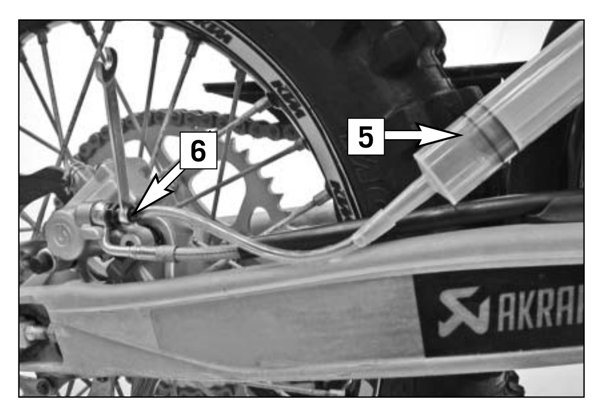
SPURGO

- Smontare il coperchio **(4)** del serbatoio del freno.
- Riempire di fluido freni (Dot 3, Dot 4 o Dot 5.1) la siringa (fornita in dotazione).

NOTA BENE:
Si consiglia di utilizzare fluido freni Dot 5.1.



- Premere la pinza contro il disco del freno, in modo da spingere fino in fondo il pistoncino del freno.
- Rimuovere il tappo in posizione **(A)**, posizionare la chiave e la siringa **(5)** (fornita in dotazione).
- Svitare la vite **(6)** e rabboccare il fluido freni fino a riempire il serbatoio.
- Avvitare la vite, rimuovere la siringa e montare il tappo.

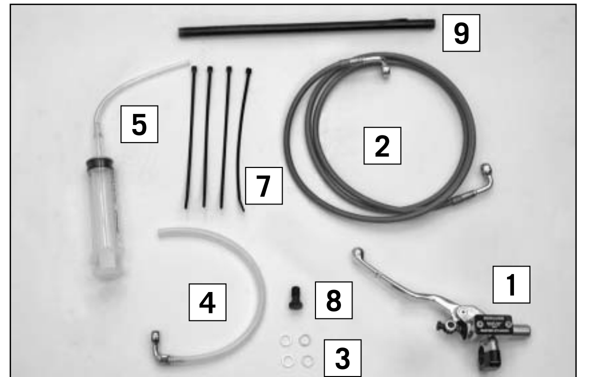


- Azionare più volte la leva del freno, in modo che la pastiglia del freno venga nuovamente a contatto con il disco del freno.

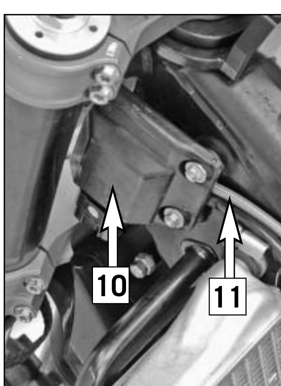
! AVVERTIMENTO

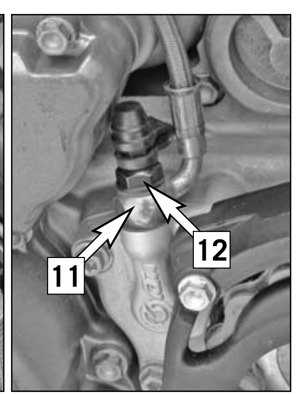
Non svuotare completamente il serbatoio del fluido freni. Nell'azionare la leva del freno controllare più volte il livello del liquido. Se necessario rabboccare il fluido freni. Se nella tubazione del freno è penetrata dell'aria, spurgare nuovamente la tubazione.

- Controllare il livello del liquido
- Montare il coperchio.



Contenu de la livraison :
1x Armature de frein **(1)**
1x Durite de frein **(2)**
6x Bague d'étanchéité **(3)**
1x Flexible ouvert **(4)**
1x Appareil de remplissage de liquide de frein **(5)**
4x Serre-câbles court **(7)**
1x Vis creuse **(8)**
1x Spirale de protection de la durite de frein **(9)**





Travaux préalables

- Déposer la selle.
- Démonter le réservoir avec le déflecteur.
- Démonter la plaque-phare avec le phare.

- Retirer complètement l'armature de l'embrayage d'origine.

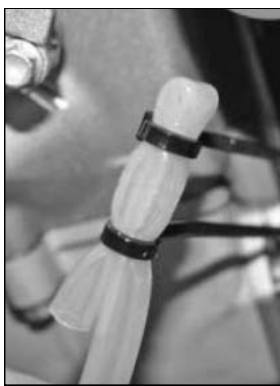
- Démonter l'armature de l'embrayage du guidon.
- Démonter le boîtier d'allumage **(10)** pour dégager la durite d'embrayage**(11)**.
- Remonter le boîtier d'allumage.
- Desserrer la vis **(12)** et retirer la durite d'embrayage**(11)**.
- Mettre le bras de réactance en place et remonter la vis avec les bagues d'étanchéité (contenu de la livraison).



- Remettre du liquide d'embrayage jusqu'à ce que le niveau de liquide de refroidissement dans la conduite du flexible atteigne environ 8cm.

REMARQUE :
Tenez compte des recommandations du manuel d'utilisation de votre véhicule concernant le liquide d'embrayage à utiliser.





- Mesurer 5 cm à partir de la fin du flexible du câble, le couder et le bloquer avec le serre-câbles (contenu de la livraison).

- Placer la conduite du flexible le long du faisceau de câbles et la fixer avec le serre-câbles (contenu de la livraison).

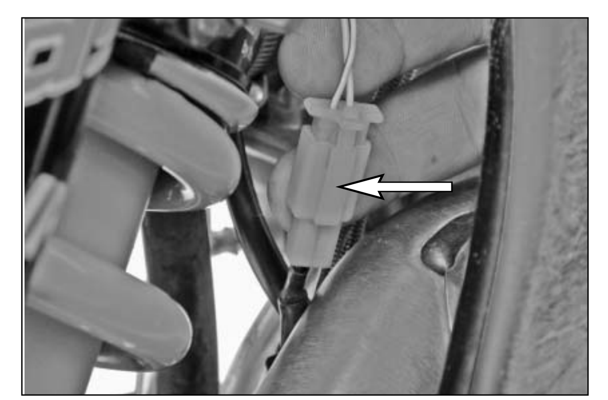




- Retirer complètement la durite de frein de la roue arrière d'origine.

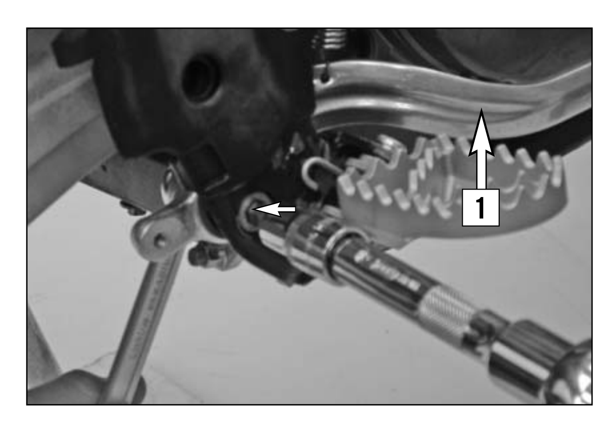
- Désserrer la vis et retirer la durite de frein.

- Déposer le cylindre de frein arrière.

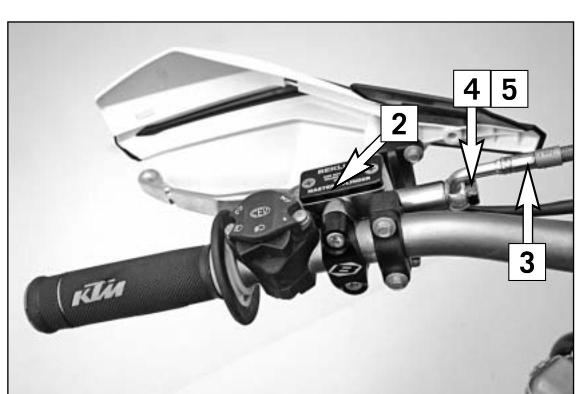


- Débrancher la fiche de connexion.

- Retirer complètement la durite de frein.



- Démonter complètement la pédale de frein arrière **(1)**.

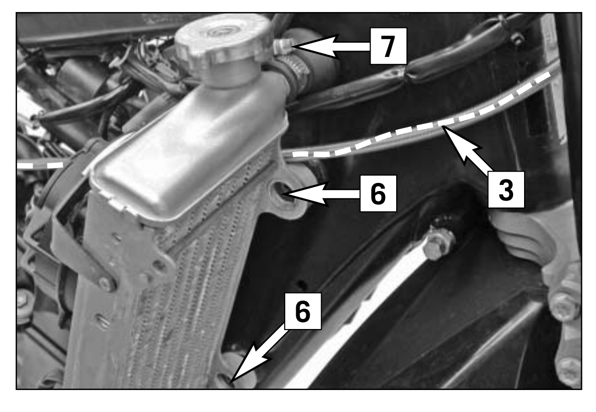


Montage

- Monter l'armature de frein Rekluse.**(2)**.

- Monter la durite de frein **(3)** avec la vis creuse **(4)** et deux bagues d'étanchéité **(5)** (contenu de la livraison) dans l'armature de frein.

- Faire passer la durite de frein sur le côté droit entre le tube de direction et la fourche.

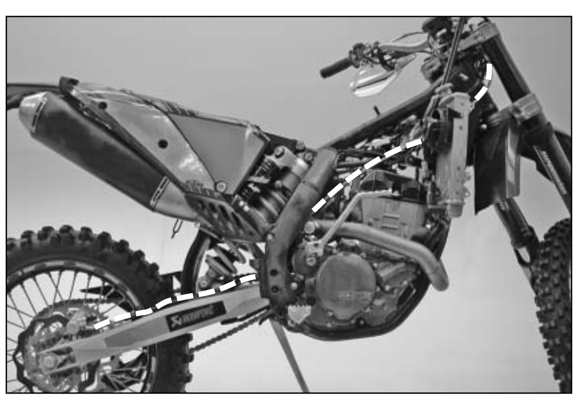


- Desserrer les vis **(6)** .

- Ecarter légèrement le radiateur du cadre.

- Faire passer la durite de frein **(3)** derrière le radiateur (cf. schéma).

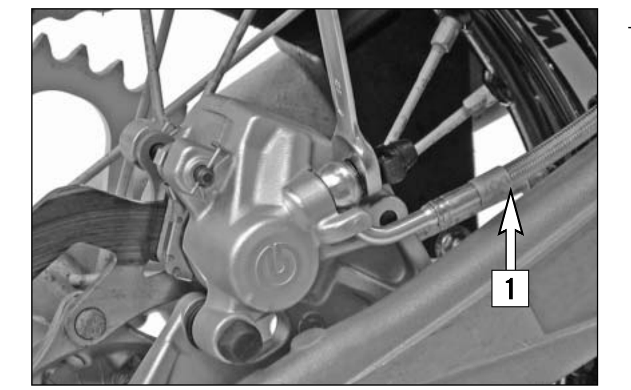
- Remonter le radiateur.



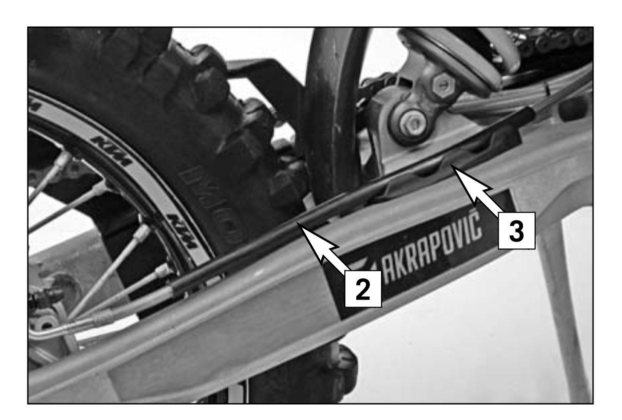
- Faire passer la durite de frein plus en arrière (cf. schéma).

REMARQUE :
Veillez à ce que le câble ne soit pas plié ou en contact avec le collecteur ou le silencieux.

- Bloquer la durite de frein à l'aide de serre-câbles (contenu de la livraison).

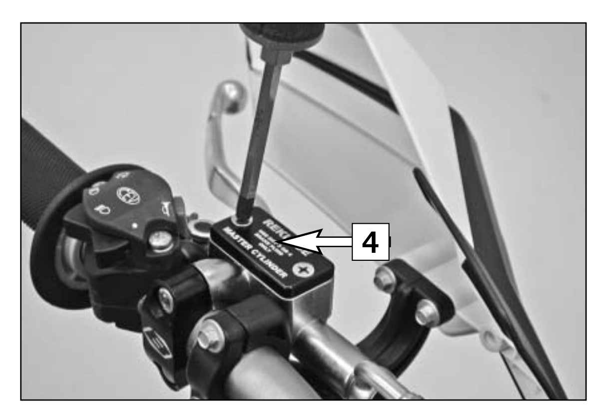


- Fixer la durite de frein à l'étrier de frein à l'arrière à l'aide de deux bagues d'étanchéité (contenu de la livraison).



- Enrouler la spirale de protection du flexible de frein **(2)** autour de la durite de frein.

- Mettre la durite de frein en place dans le guide **(3)**.

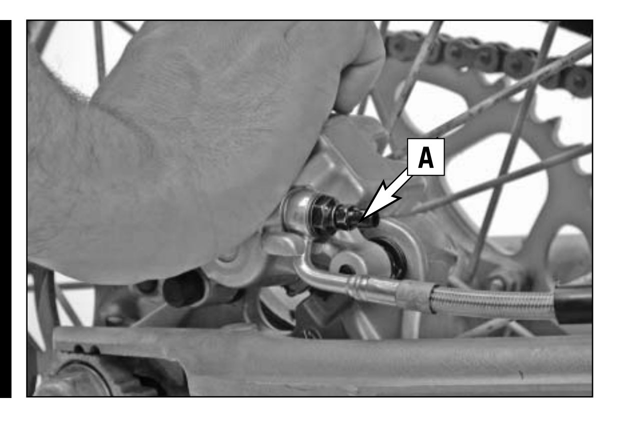


PURGE

- Déposer le couvercle **(4)** du réservoir de frein.

- Remplir l'appareil de remplissage de liquide de frein (contenu de la livraison) avec du liquide de frein (Dot3, Dot4 ou Dot5.1).

REMARQUE :
Le liquide de frein Dot 5.1 est recommandé.

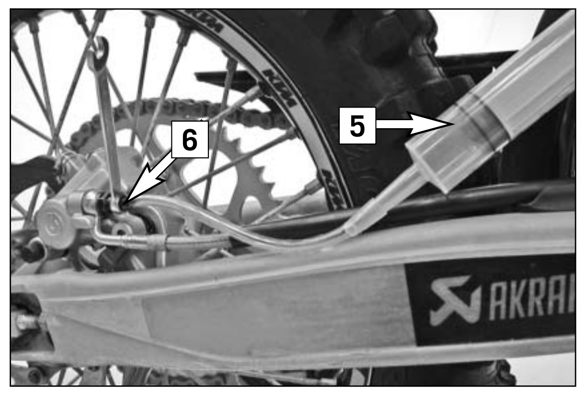


- Presser l'étrier de frein contre le disque de frein, afin d'introduire complètement le piston d'étrier de frein à l'intérieur.

- Retirer le capuchon en position **(A)**, placer la clé et positionner l'appareil de remplissage de liquide de frein **(5)** (contenu de la livraison).

- Ouvrir la vis **(6)** et remplir de liquide de frein jusqu'à ce que le réservoir soit plein.

- Resserrer la vis, retirer l'appareil de remplissage de liquide de frein et replacer le capuchon.



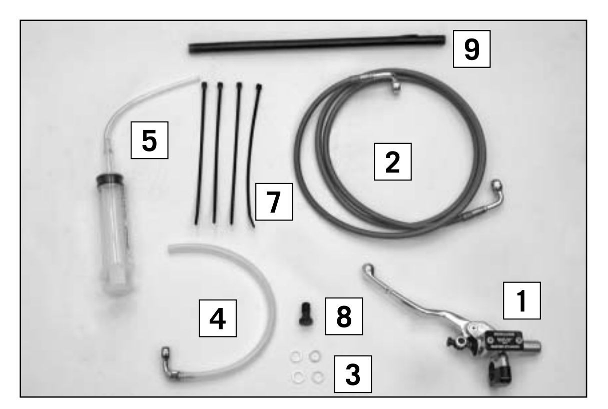
- Tirer le levier de frein plusieurs fois, afin que la plaquette de frein puisse se repositionner sur le disque de frein.

! ATTENTION

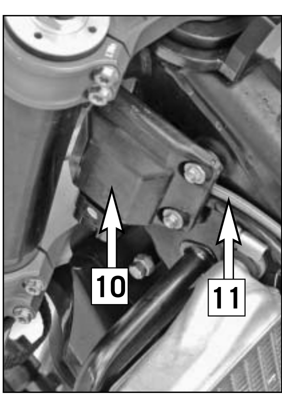
Ne pas vider le réservoir de liquide de frein. Pendant que vous tirez sur le levier de frein, contrôlez le niveau de liquide de frein plusieurs fois. Le cas échéant, remettre du liquide de frein. Si de l'air s'est introduit dans la durite de frein, il faut la purger de nouveau.

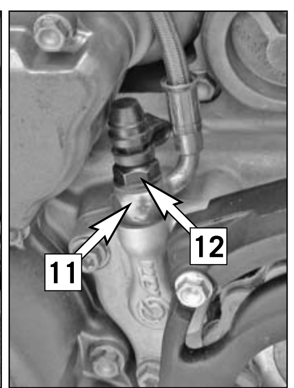
- Contrôler le niveau de liquide de refroidissement

- Remettre le couvercle.



Volumen de suministro:
1x Válvula de freno **(1)**
1x Conducción del freno **(2)**
6x Anillo de obturación **(3)**
1x Tubo ciego **(4)**
1x Dispositivo de llenado de los frenos **(5)**
4x Abrazadera corta **(7)**
1x Tornillo hueco **(8)**
1x Protección para conducción del freno en espiral **(9)**





Trabajos previos

- Desmontar el asiento.
- Desmontar el depósito con el spoiler.
- Desmontar la cubierta del faro con el faro.

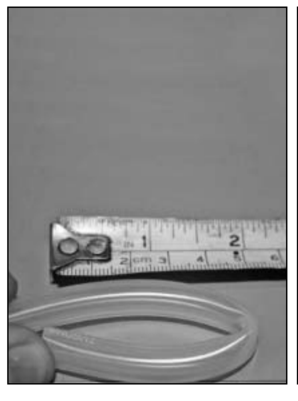
Desmontar completamente la válvula del embrague original.

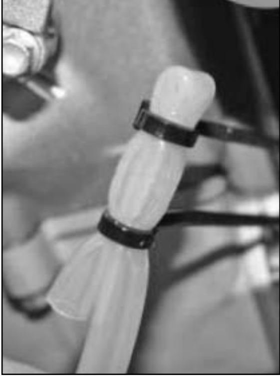
- Desmontar la válvula del embrague en el manillar.
- Desmontar la caja de encendido **(10)** y liberar la conducción del embrague **(11)**.
- Volver a montar la caja de encendido.
- Soltar el tornillo **(12)** y la conducción del embrague **(11)**.
- Colocar la conducción ciega y volver a montar el tornillo con las juntas (volumen de suministro).



- Agregar líquido del embrague hasta que el nivel del mismo en la manguera llegue a aproximadamente 8 cm.

NOTA:
Para obtener información acerca del líquido de embrague recomendado, consultar el manual de instrucciones del vehículo.





- Medir 5 cm a partir del extremo de la manguera, doblarla y asegurarla con una abrazadera (volumen de suministro).

- Tender la manguera a lo largo del mazo de cables y fijarla con una abrazadera (volumen de suministro).

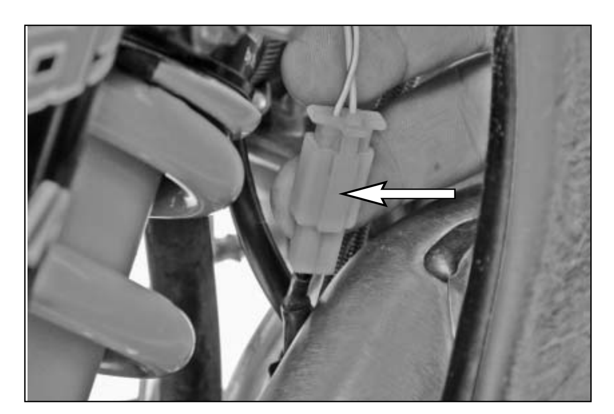




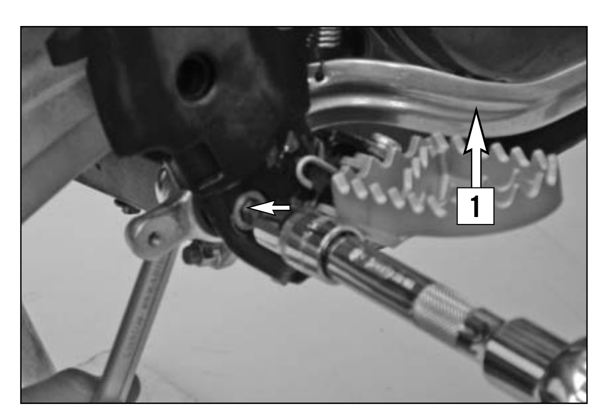
Desmontar completamente la conducción del freno original de la rueda trasera.

- Soltar el tornillo y extraer la conducción del freno.

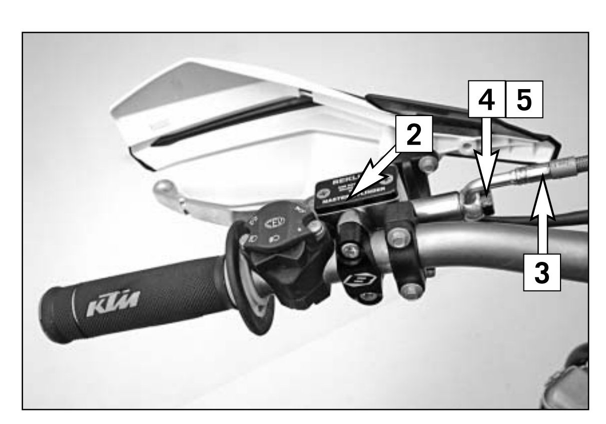
- Desmontar el cilindro del freno trasero.



- Separar el conector.
- Desmontar completamente la conducción del freno.

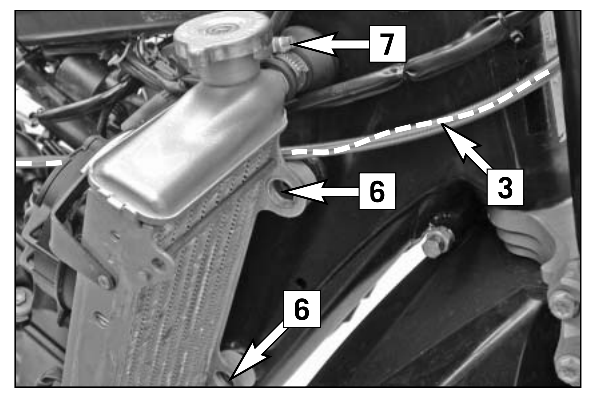


- Desmontar completamente el pedal del freno **(1)**.

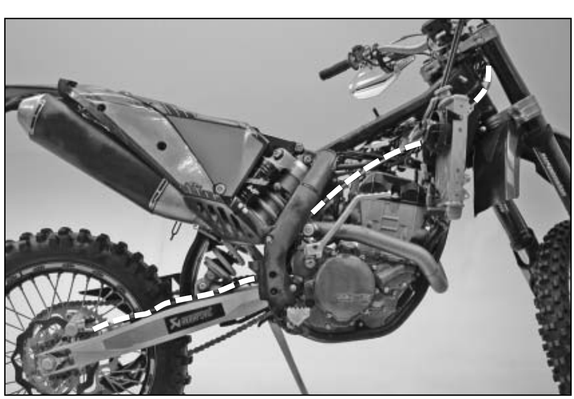


Montaje

- Montar la válvula de freno reclusa **(2)**.
- Montar la conducción del freno **(3)** a la válvula del freno utilizando el tornillo hueco **(4)** y 2 anillos de obturación **(5)** (volumen de suministro).
- Tender la conducción del freno entre el tubo de la pipa de la dirección y la horquilla.

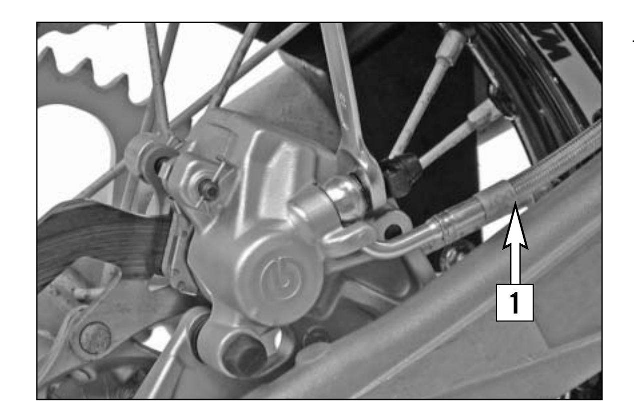


- Soltar los tornillos **(6)**.
- Levantar ligeramente el radiador del chasis.
- Colocar la conducción del freno **(3)** detrás del radiador (véase el esquema).
- Volver a montar el radiador.

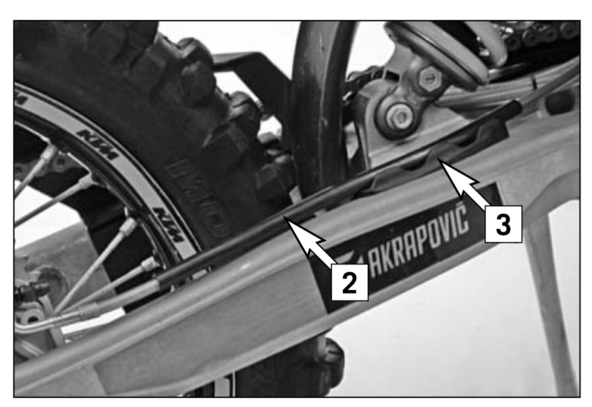


- Seguir llevando la conducción del freno hacia atrás (véase el esquema).

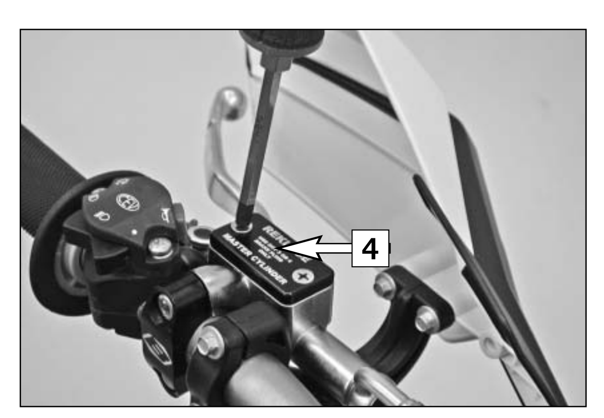
NOTA:
Prestar atención a que la conducción no se doble ni entre en contacto con el colector o el silenciador.
Asegurar la conducción del freno una abrazadera (volumen de suministro).



- Montar la conducción del freno a la pinza del freno trasera con 2 anillos de obturación (volumen de suministro).



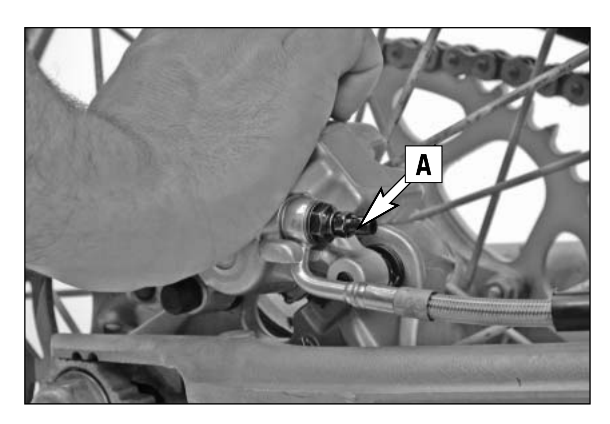
- Enrollar la protección para manguera del freno en espiral **(2)** alrededor de la conducción del freno.
- Montar la conducción del freno en la guía **(3)**.



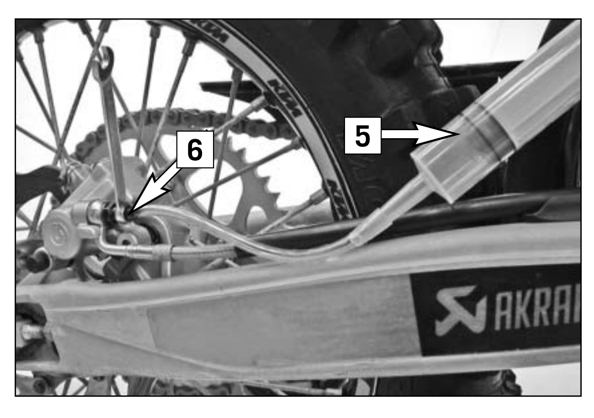
PURGA

- Desmontar la tapa **(4)** del depósito del freno.
- Llenar el dispositivo de llenado de los frenos (volumen de suministro) con líquido de frenos (Dot3, Dot4 o Dot5.1).

NOTA:
Se recomienda utilizar líquido de frenos Dot 5.1.



- Presionar la pinza del freno contra el disco de freno y presionar el pistón del freno completamente hacia dentro.
- Extraer el capuchón de la posición **(A)**, colocar la llave y colocar el dispositivo de llenado de los frenos **(5)** (volumen de suministro).
- Abrir el tornillo **(6)** y agregar líquido de frenos hasta que el depósito esté lleno.
- Cerrar el tornillo, extraer el dispositivo de llenado de los frenos y colocar el capuchón.



- Tirar varias veces del pedal del freno hasta que el forro del freno vuelva a colocarse correctamente en el disco del freno.

! AVISO

No vaciar el depósito de líquido de frenos. Al tirar del pedal del freno, controlar constantemente el nivel de líquido. Si fuera necesario, agregar líquido de frenos. Si entra aire en la conducción del freno, purgarla de nuevo.

- Controlar el nivel de líquido
- Montar la tapa.